

最後消息！

關於華埠士達孔拿區積臣夾片打街的路障，昨日（十二月八日）市議會下午二時開會，全體市事參議員通過：立刻在今日將攔街的石路障搬走，恢復暢通。

這是繼去年欲藉故建積臣花園封死積臣街另一個重大居民勝利！！

關心士達孔拿區居民熱心委員會謹此感謝各位街坊互相支持！！

地城遊人衆多之際 幫派份子打架 兩人中槍受傷

（溫哥華訊）地城商場星期三（溫哥華訊）地城商場星期三

地城商場星期三（溫哥華訊）地城商場星期三

華哥溫抵昨人六行一暉廖 加美問訪任主辦僑 升提位地人華見喜

（本報訊）中國國務院僑務辦公室副主任廖暉一行六人，於昨日（十二月八日）上午十時，由溫哥華國際機場抵達溫哥華。

廖暉一行在機場受到溫哥華僑界代表歡迎。廖暉在機場表示，此行主要是向僑胞介紹中國目前的發展情況，並聽取僑胞對中國改革開放政策的意見。

中國駐雲總領事段津 設宴歡迎僑辦代表團

（溫哥華訊）中國駐溫哥華總領事段津，於昨日（十二月八日）下午六時，在總領事館設宴歡迎僑務辦公室代表團。

段津在致詞時表示，中國政府對僑胞的關心和支持，並將繼續為僑胞提供服務。

僑務院財委會秘密報告建議 俾解決聯邦銷售稅缺點

（渥太華訊）聯邦財政部於昨日（十二月八日）向國會提交一份秘密報告，建議政府應考慮在聯邦銷售稅中引入一些新的規定，以解決目前的缺點。

報告指出，目前的銷售稅制度存在許多問題，需要進行改革。

女子勒斃親兒 被判入獄七年

（二地加新訊）一名廿四歲女子，因於十月間勒斃其四歲大的親生兒子，被法院判入獄七年。

該名女子在法庭上表示，她對自己的行為感到後悔。

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
報天
告氣
有陰天今
度九高最
度六低最

僑務院財委會秘密報告建議 俾解決聯邦銷售稅缺點

（渥太華訊）聯邦財政部於昨日（十二月八日）向國會提交一份秘密報告，建議政府應考慮在聯邦銷售稅中引入一些新的規定，以解決目前的缺點。

報告指出，目前的銷售稅制度存在許多問題，需要進行改革。

偷酒一瓶入獄九月

（溫哥華訊）一名專偷小瓶酒類的男子，因於十一月間偷走一瓶酒，被法院判入獄九月。

該名男子在法庭上表示，他將改過自新。

雲埠拖車大幅增費

（溫哥華訊）溫哥華市政府昨日（十二月八日）宣布，將大幅調高雲埠拖車費。

新費將由目前的每小時五元，增加至每小時十元。

僑務院財委會秘密報告建議 俾解決聯邦銷售稅缺點

（渥太華訊）聯邦財政部於昨日（十二月八日）向國會提交一份秘密報告，建議政府應考慮在聯邦銷售稅中引入一些新的規定，以解決目前的缺點。

報告指出，目前的銷售稅制度存在許多問題，需要進行改革。

自行執法被判入獄

（安省巴里市訊）一名不遵守法律，自行執法的男子，被法院判入獄。

該名男子因非法拘禁他人，被判入獄。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

預祝聖誕來臨

與及徇眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買送

苗米 U.S. No. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN RICE/RIZ 上等

糯米 CAL PACIFIC SWEET RICE 精米

零沽批發 無任歡迎

COMET RICE, INC. HOUSTON, TEXAS 77061
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT

新張期間特別貢獻

特價酬賓席 \$168

合家歡大拼盤	紅燒乳鴿
脆皮炸子雞	粉蒸排骨
北菇扒菜膽	清蒸海上鮮
上湯焗龍蝦	清炒時蔬
王瑤柱扒菜	合時甜品
武熱羊腩煲	

- 馳名點心
- 正宗粵菜
- 氣派高雅
- 七天茶市
- 名廚主理
- 瑰麗豪華
- 晚飯小菜
- 設宴款客
- 席開卅餘
- 游水海鮮
- 壽筵喜酌
- 歡迎預訂

（本酒樓配備有寬大停車場）

七天營業：11 am—3 pm, 5 pm—10:30 pm
星期六、日早市開十時 星期五、六晚市收十一時

302-2800 E. 1st AVE. VANCOUVER, B.C., V5M 4P3
（夾 Renfrew & 1st Ave. Safeway Mall 三字樓）

☎ 255-0008

斷夢堂天

作家：星明司文

了史曼羅有快又你

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

島情

夏落

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

心之

主編：天

閨處如心腰柳抱環

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

二一：鍾意人

鍾意人

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

五五：女明星的兒子

女明星的兒子

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

港源

港源

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

開心

開心

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

五五：女明星的兒子

女明星的兒子

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

港源

港源

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

開心

開心

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

五五：女明星的兒子

女明星的兒子

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

港源

港源

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

開心

開心

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

「你對她有興趣，也是女人之情呢。」

「是，很高。」

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

秋季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥街街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE

1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

直接進口 四折至七折 特價傾銷 30% 60% off

名牌床褥 Queen Size ... 由 \$289 起
小孩臥房四件套式 ... 特價 \$233.99 起
大人臥房九件套式 ... 特價 \$498 起
餐套七件 ... 只售 \$281.99 起
電腦桌 ... 由 \$89 起
兩件套裝梳化 ... 由 \$499 起

橡木傢俱 款式繁多

七天營業 星期一至六 上午十時至下午六時 星期日 中午十二時至下午六時

經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。華人主理

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅 送一磅



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135



LOONG
FONG

RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐
特價午餐
粥粉麵飯
結婚禮餅
生日蛋糕

麵飽蛋撻
中西餅食
冷熱飲品
各式其適
任君選擇

蒸飽

奶鷄荳蓬叉
黃飽沙蓉燒

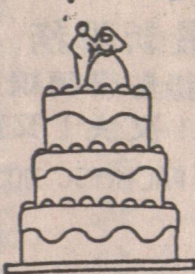
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

168 Bakery

餅屋



承接生日結婚蛋糕
各款香港式出爐麵包
鮮忌廉生果蛋糕
送禮餅咭、社團茶點

5870 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3W9 Tel: 325-7222

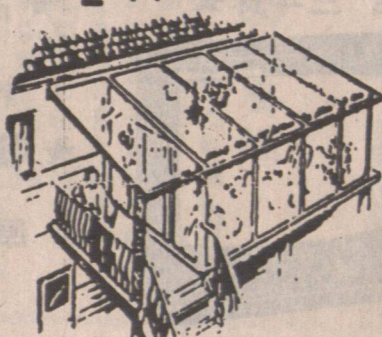
營業時間：

星期一至六
8:30 a.m. - 7:00 p.m.
星期日
9:30 a.m. - 6:00 p.m.
逢星期二休息

清澈透明·絕無雜色

HEAT MIRROR®

[保溫玻璃]



功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於
任何需裝配玻璃之處
請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽



日昇產品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張(價值\$2,000)
貳獎：微波爐一座(價值\$400)
三獎：電飯煲一個(價值\$250)
特別獎：日昇禮券\$50(共十三名)
請即向日昇產品經銷商索取參加表格



日昇門市部地址 300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖內)
日昇產品製造廠: 729 POWELL STREET
PHONE: 254-0701

凡購買以下日昇產品
皆有資格參加抽獎

- 紅盒豆腐
- 藍盒滑豆腐
- 即食甜豆腐花
- 炸豆腐、豆朴
- 甜酸汁豆腐
- 豉油汁豆腐
- 各式豆漿

9或4樹剪
0十3搬草
4十5屋修
7前。清樹
。2。余樹
51泥樹
48價樹
。9平例

花園服務

剪草修樹整單堂
鋪石仔鋪樹皮碎
鋪樹葉油漆木工
晚六時後電馮氏

872-0530

2電清剪草
5海理堂剪草
5氏花鋪修樹
。氏花園樹樹
1。草及樹樹
5。草石樹
7。草石樹
8。請保屋

8電有老專
7話文司公
6。憑。草
3。平足華
8。價經園
5。錢驗藝
4。務

嘉頓

餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時)
每碟\$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒青刁, 喇哩牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 喇哩牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶)
\$2.50

腸仔雙蛋或火腿雙蛋
(包括多士薯仔咖啡或茶)
\$2.95

嘉頓出品 你有信心

溫哥華 奇華禮餅專家 加拿大

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

溫哥華首創
多類果汁蛋糕
蛋糕軟滑
果汁原味
請君選購嘗試

廖盛招 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

有發行部
歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1V9 Tel: 253-4566

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚, 家庭, 學生, 藝術人像, 貨物, 廣告等相, 別俱風格, 新款婚紗免費借用, 特技翻印舊相, 紀念磁碟, 入籍護照相即影即有

三人以上
入籍相 (黑白) 4張6.40
護照相 (彩色) 4張8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港攝影獎 (64)
曾獲 B.C.省攝影家獎 (71)

超級簡便

...Simply Superior.



PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS
IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH
25, Yan Jiao Road, West Guangzhou, China Tel: 867598
Cable: "FOODCOO" Telex: 44381 KFDCO CN



中國糧食食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛: "FOODCO"
電傳: 44381 KFDCO CN
電話: 887598

黃豆, 超級醬油的主要成份,
其營養價值極高, 含有維他命A及維他命B, 鐵及磷質,
味道鮮美, 是受最歡迎的一種調味
上品

波風的病探台赴兒女穆錢

錢穆之女錢穆，十一月十四日飛抵台北，成為大陸同胞赴台探病的「第一夫人」。錢穆之女錢穆，十一月十四日飛抵台北，成為大陸同胞赴台探病的「第一夫人」。

馬爾羅尼其人其事

馬爾羅尼其人其事，馬爾羅尼其人其事，馬爾羅尼其人其事，馬爾羅尼其人其事，馬爾羅尼其人其事。

強大風暴能誘發地震

強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震。

強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震，強大風暴能誘發地震。

達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 溫哥華街五三六號 超值精選好介紹 香港 (三晚) \$1099起 曼谷 (三晚) \$1359起 溫哥華、香港、曼谷專線 機票、酒店、接送 好介紹 參加上述旅程，將可獲贈三藩市、羅省機票

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616 辣甜頂五真特美招 味味靚花正製味牌 品牛牛大香鴨珍白老 好肉肉臘臘肝肝油 干干鴨肉腸腸腸

劉伯納 天均律師 啓事 本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。 VICK, McPHEE 律師樓

家家樂食品公司 RUDIE'S DIM SUM COMPANY 地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. 電話：688-9111 精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎 訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY OVER ORDER \$30.00 營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業 遷移啓事 本公司自十月十八日起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導。 [舖後有闊大停車場] 附：食品價目表：

品名	數量	金額	品名	數量	金額
1. 蝦餃	20	4.50	18. 牛肉丸	1磅	3.00
2. 鮮蝦雲吞	20	4.50	19. 統計排骨	1磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	20	4.00	20. 鳳爪	1磅	1.50
4. 魚翅餃	20	4.00	21. 銀針粉	1磅	1.20
5. 牛肉燒賣	20	4.00	22. 春卷	1	0.25
6. 豬肉燒賣	20	4.00	23. 芝麻球	1	0.23
7. 小籠包	20	4.00	24. 芋角	1	0.23
8. 鍋貼	20	3.60	25. 鹹水角	1	0.23
9. 牛肉餃子	30	4.80	26. 蟹粉	1	0.25
10. 粉蒸肉	20	5.00	27. 鮮竹	1	0.30
11. 冬菇雞	1	0.45	28. 蔥油餅	1	0.45
12. 叉燒包	1	0.45	29. 芝麻湯圓	20	3.00
13. 叉燒包	1	0.45	30. 豆沙湯圓	20	3.00
14. 蓮蓉包	1	0.40	31. 糯米糍	1	1.10
15. 蓮蓉包	1	0.40	32. 糯米糍	1	0.95
16. 奶黃包	1	0.40	33. 糯米糍	1	0.70
17. 廣東燒賣	1	0.30	34. 糯米糍	1	0.30

特創 億利戶口 免費 (支票及儲蓄兩用戶口) 利息高，又慳錢，又方便 利率高達 8.95% 目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：★無限量使用支票 — 免收手續費 ★VISA 信用咭 — 免收手續費 ★購買旅行支票 — 免收手續費 ★隨時存款及提款 — 免收手續費 ★戶口轉賬 — 免收手續費 ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費 ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費 ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費 ★月結單及回頭支票 — 免收手續費 每日計息 · 每月收益 無最低存款限額 億兆信託 · 百年經驗 加拿大存款保險局會員 經理：張鑑釗 地址：華埠分行片打東街130號 電話：685-3935

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜來登東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
五香炒鴨掌
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

- *特別推出 \$1.49 日
- *粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
- *特別推出 燕窩小食
(叉燒、蓮蓉、豆沙、鍋餅、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

中華 建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照
免費估價

屋頂翻新
膠質外牆
內外油漆
廁所改建
電燈水喉
新泥路面
水泥路

磁磚地板
水閘安裝
圍欄杆
更換鋁窗
舊屋翻新
各類工程
大小工程

許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗
靚屋頂
換屋膠質
新屋內膠
雙層玻璃
屋頂天窗
內外風窗
鋁窗上蓋
紗蓋潤牆

汽車音響
代安汽車音響
後座音響
9363325
8551或25
ROBERT JOAN
電腦會計
個人入息稅
年結報稅
帳目審核
免費提供
3160 253-6899
電話：253-6899

明賢裝修工程

承做內外
建木泥油
裝修色小
快工大當
林贊 DON LAM
電話：255-1917

威文建築設計裝修

汽車電水
磚房器喉
鋪路按更
砌台換建
432-9888

德記建築工程

歷新專水
史造業電
悠刷灰木
久所板工
電話：255-9493 或 322-5825
中文傳呼：645-1833 或 667-6073

CBA 防盜系統

保專對開防
業講路火盜
理裝統視統
434-1166

一房車
二屋房
六二流
六六英
七七英
廿廿
四四
小小時
時時
時時
時時

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助助

彭鴻記裝飾

工土室裝
作庫內修
安間設新
當格計漆
電話：874-6915

佳記

柏熱水
文水按
護爐裝
理燈理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

運通設計裝修

土廚瓷餐廚
庫房磚門館
開地換換樓
格所板鎖梯
晚電 255-6948 TOMMY

李華電器修理

收費上政電
廉門府爐乾
務服牌電機
傳呼 686-8677

中西招牌

專寫中西
木板、膠
貨車、廣
255-7264

恒利建築工程公司

政商相新
府業文建
牌工住改
照廠宅建
電話：684-1748 872-3768 874-4295

濠健建築工程公司

政商瓦房
府業仔屋
牌住水改
照宅潤建
電話：876-4594 PAGER 667-2894

萬能建築工程公司

承新商酒
建屋業樓
設柏樓餐
計文字館
鍾洽 電 273-7898

城建裝修

321-7391
內外水泥
油漆台磚
漆台所磚

榮昌裝修公司

政府油土
牌照漆庫
電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司

零沽批發
房屋改建
大小工程
電話：254-2764

長程搬運公司

253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俬貨物
具有經驗
兼有燕梳

屋頂工程

屋頂水煙
專頂頂洞
門補翻護
漏新理新
電話：290-2346 鴻基建築公司

成功建築裝修

各水內大
類泥外小
裝盜油工
修磚漆程
電話：251-5268

達成建築裝修

柏餐屋內
文館頂外
住商瓦油
宅店仔漆
6時後電話：255-5296

基信建築裝修

電話：434-0869
價大小內
格外水土
相裝電舊
宜修漆屋

超建建築工程公司

有政府牌
設計建築
定做傢俬
免費估價
歡迎來電

實平修理

雪櫃大小
爐頭水喉
253-3298 呼機 645-4309

振雄建築裝修公司

屋頂水新
頂頂頂頂
翻補安周
新漏裝所
電話：251-7664

光明裝修公司

精修水喉
招牌翻新
瓷磚地板
土木維修
電話：255-3772

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水
費小動電
估工通裝
價價渠修

煒華電器

政府商
牌照業
電話：253-8062 周生

特平

專業油漆
電話：290-3378

洪利屋頂工程

免費估價
250-1068
251-2895

屋頂工程

永佳屋頂
電話：290-8973
251-5628

宏基

屋頂水新
頂頂頂頂
翻補安周
新漏裝所
電話：251-7664

僑心

水土木
潤庫瓷
安間地
裝格板
電話：435-4512

特平

專業油漆
電話：290-3378

實平修理

雪櫃大小
爐頭水喉
253-3298 呼機 645-4309

GOU 電器工程

大小電器
新裝電路
加改電表
緊急照明
電話：875-0592 高生治 傳呼機：735-1119

百福燒焊

防盜*平安
電話：324-1020 325-8922

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378 專業牌照 政府註冊
司 253-1448 免費估價 國粵英語

專通渠道

專電商水
門動業管
工通住阻
具渠宅塞
電話：254-1176 或 434-2082 余先生

海岸 建築裝修公司

電話 255-8308
政府牌照 免費估價

崇氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

宏利房屋建築公司

24小時服務 免費估價
電話：250-1068 251-2895

海外

圍瓦膠車
牆仔質房
欄外泥路
杆水露台
電話：254-2595 876-0735

專通渠道

專電商水
門動業管
工通住阻
具渠宅塞
電話：254-1176 或 434-2082 余先生

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

昌盛水喉

星期一至六
公司：299-3181 (英語粵)
325-8640
傳呼機：680-7016

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水
費外櫃喉
估油酒電
價漆吧器
請電：255-9837 余治

防盜

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

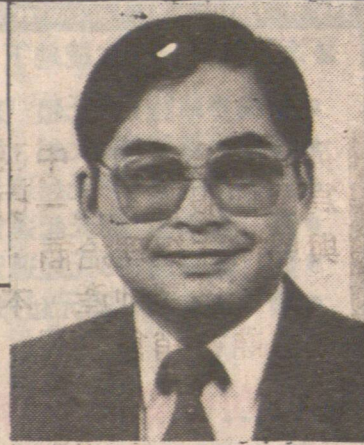
本公司還設有服務部

按裝及修理水喉煤氣
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程
電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

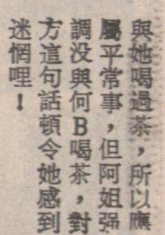
加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN▲雲東商業樓
▲COMMERCIAL 街商業樓，樓上六
租寫字樓，樓下兩舖位，每年收
入大約五萬元。▲旺舖出租
▲近唐人街 ON HASTING 街，有
二樓寫字樓出租由一千尺至
四千尺，舖租平，有意者請電
DON OR PAH▲12年新仔屋，每層三睡房
租文地 33x122 \$195,000
DON AND PAH▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十
幾年新六或七睡房兩廳房，
近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON▲十一租租文
▲BROADWAY 近MAIN街十一租
租文樓，每年收入大約
\$32,000，叫價三十八萬八
千元。▲生意出售
▲西餐館急賣，位於KINGSWAY
最旺之 METROTOWN，自助快
餐大約六十座位，兩年新，
樓上十多層寫字樓，前途無
限 \$120,000▲唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣，每日
只收七小時，生意日收\$480
適合夫婦做，有前途，開價
只 \$65,000 百60座位。
▲北雲實業連生意。近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺租文地
能建十二層大廈，位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN▲一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文，二樓有雲
東中心之景 \$69,000▲入息地
▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。▲禮物店出售
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
於旺街。街角舖位。有前途
叫價只 \$29,800▲男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途，好
LEASE, DON QUANWATER FRONT 屋
▲西雲，近海邊，一年屋，風
景一流，上等材料，四睡房
交通方便，近學校，巴士及
商業場。請電 PAH OR DON
438-8161▲高曲林新屋，有風景，叫價
\$209,000商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓，樓上租文，兩租
每組三睡房自住收租均宜，
樓下做生意，投資良機，開
價只 \$1,490,000 DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新，樓下舖位，樓上租文及寫
字樓，地下能泊十九架車，叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUAN地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR.，一連
五間仔屋，有機會申請租文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN▲雲東一睡房租文
▲1066 B 8 街，一睡房，有
六百尺餘，有 PATIO 及花園，
有意者請打電 438-8161 DON
QUAN▲雲東一睡房租文
▲1066 B 8 街，一睡房，有
六百尺餘，有 PATIO 及花園，
有意者請打電 438-8161 DON
QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地
大 101-172x200，65 ACRES
有180度之雲東風景，游泳
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x
120，有冷氣，近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，
近紅 鶴餐館，\$398,000▲西區 41 街，屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅，叫價
\$540,000 PAH OR DON▲SURREY PANORAMA RIDGE
地大 .5 acre，叫價
\$298,000 PAH OR DON▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W.
50x122 石屋商業兩舖
\$275,000
▲北雲四舖位，五年石屋商業
\$535,000
▲本那比住宅樓上三房，地下
二房，地 90x120 \$195,000▲四伙租文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲布士廷東街，石屋商業，九
舖位全部租出地大 132x122
開價 \$1,150,000▲工業區餐館
生意連物業，樓上住宅，
日收 \$400，機會難逢，
\$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修，33x123 C-2，
\$288,000▲西區餐館 75 座位，冷
氣，酒牌，急售 \$60,000
▲西區雪糕，咖啡店 2260
W 11 街，急售 \$39,000
▲四座位美容院，一流裝修
平租 \$2,000
▲東區實業樓上四房，只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270▲新屋，新屋
高背林新區，四睡房，2
500 尺新屋，改備新形
，有風景，可即入住。
CHARLIE 438-8161▲BURNABY, DEER LAKE
區，大屋，地 83x164，
三睡房，CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
4270VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY
ST. 6 BED ROOM AND BETTER
THAN NEW GEORGE 438-8161▲3011 PARKER ST
34x146 三睡房，\$142,000
PETER CHAN 438-8161▲1216-1218 E. 15
街，每層三睡房，地 50x
106，每月收入 2000 元。
SANDRA 438-8161 EDWARD
266-0202SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102
十七萬餘。丁建新 251-2571
571 梁太 437-9733▲新屋六房，地大 56x104
建築面積三千四百尺。丁建
新或梁太。255-5438▲2612 E. 47TH
上三下三，上下廚廁齊全
46.8x105.8 丁建新 251-2571
梁太 255-5438▲941 E. 11TH AVE.
前後仔屋，每邊三房，一
年新，可一齊出售或分開
出售。丁建新或梁太。▲本那比上三下一，地 56.9
x118 梁太或丁建新
255-5438梁
太
255-5438
住宅電話:
437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH
33x124，旺中帶靜，13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出賣，
每日生意九百餘元，利錢尚
地 60 呎。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161▲位於西區，歐洲家庭用品
生意出售，每年生意
\$450,000 銀，取價
\$70,000 EDWARD LAI
438-8161▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577▲東區，共五睡房，西人
業主，保養良好 \$188,800。
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲新購物商場，十三個舖位，
大停車場，已大部份租出，
黃漢 876-2335
439-3161▲靚仔屋，地大 50x122，屋主
誠意出售。黃漢 438-8161
876-2335▲西區廿一年屋，五睡房，
地大 44x165 尺，近西 41
街，交通方便，叫價
\$395,000
黃漢 438-8161 或
876-2335▲東區入息屋，合法仔屋地
叫價 \$104,000 地 25x127
近 COMMERCIAL AND E. 12TH
近漢 438-8161▲本那比區租文一座，六個
單位收入好，地 50x120，
叫價卅餘萬元。黃漢
438-8161▲商業樓宇出租或出售均可，
詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租，請
電詢。黃漢 876-2335湯家紋
住宅電話:
324-1156
STAN TONG▲18年新三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區
\$189,000
▲雲東十一單位租文樓，年
收 \$42,000 叫價 \$349,000
湯家紋 324-1156▲雲東六座位電餐室，設備
齊全，生意出讓 \$12,000
湯家紋 324-1156▲東區 E33 街，近 VICTORIA
兩睡房，住屋 \$108,800
湯家紋 324-1156▲麵包西餅店，雲東區，
\$42,800，睡房大屋，
一英畝地，叫價
\$368,000
▲三文治店，位於雲東區，
叫價 \$23,800▲鮮魚店 VICTORIA 街，叫價
\$46,800公司:
438-8161
PAGER:
680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓，
自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售，餐館
租平收一萬三千，叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161▲西人雜貨店，容易管理
\$16,800 MIGUEL 438-8161周寶財
住宅:
325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE▲烈治文區，四房新屋，三
睡房及書房，2 浴室，近
學校，巴士，價 \$1,889,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲兩睡房新屋，全新新，地
50x110，價 \$103,900
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲22 單位租文，地區好，24 年
新，入息好，價 \$859,000
▲兩睡房租文，位於烈治文中心
區，近購物，巴士，價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲烈治文一睡房租文
地下停車場，連爐頭，
窗櫃，洗碗機，洗衣乾衣機，
\$73,900
烈治文 2 層大屋
\$205,000，二千餘尺 60x100
E 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
列治文西區三千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
列治文西區三千餘尺大屋，
地大 62x120 尺，環境幽靜，
4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲
石樓梯，特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太: 272-1861 住家
273-3161 公司

爲《家變》做宣傳

[illegible]

在「愛知音樂會」，她將是壓軸嘉賓出場，唱出四首名曲。今次她來港，好友成龍亦知道如果有機會亦希望聚聚，有「成龍在日」本期間追求她，不時送禮物給她，並約她吃飯。河合奈保子承認成龍不時送禮物給她，並且一起吃飯，不過大家只是好朋友而已。

高貴林中心
"LAURENTIAN HEIGHTS"
位於 FOSTER AVE 及 LINTON ST.,
40間高級住宅
每 LOT 地約有 7000 平方呎
。居住環境一流。
位於高貴林中心區，近娛樂場所，包括有室內泳池，
CURLING 場，網球場，溜冰場，DOGWOOD 會館，圖書館，
學校及 43.5 英畝 MONDY 公園，數分鐘可到溫哥
華商會及球場，大購物商場及近高速公路。



全 新 市 區 單 位 一 獨 特 開 放 形 式
聯 屋 廉 售 也 ！
只 售 \$239,900
已 有 十 九 間 接 近 完 成

開 放 時 間：每 日 下 午 一 時 至 五 時
TOM MULLIGAN 或 JOHN TRAINER
英 語 電 594-8421 或 免 費 電 話 520-1611 HORIZONS
MFG REALTY CORP.



MULTIPLE REALTY (CO.) 1434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
 Pager: 667-0933
 Home Tel: 254-7333

- ▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。
- ▲40年兩睡房屋，正厝一十尺。另土庫完成3x3x5地，交通方便，十三萬餘。
- ▲47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近乃西及蘭菲，十三萬。
- ▲唐人業主，四睡房屋，正厝全部瓦仔地面土庫完成，近域多利及京士咸。
- ▲29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十五萬餘。
- ▲35年湖大兩睡房屋，41尺地，硬木地面，土庫完成，西人業主離埠出讓。
- ▲兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。
- ▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通便，17萬餘。
- ▲兩年新實式屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。



HABITAT 66
REALTY LTD.

438-3501

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住家: 421-8178



▲ **PORT MOODY** 商業舖，地 66x132 每月淨收入超過 1800 元，開價 \$248,000 乃磨及 22 呎，一年新建華師自建閣屋，材料一流，履式，流連齊建，開價 \$259,000

▲ **P.N. 41X20 地**，共六睡房土庫完成，開價十四萬三千九。

▲ **補鞋店生意出賣**，近京士威，生意好，租金平，價三萬九。

▲ **乃街 42 年入息屋**，上三下二，每月收租超過 1300 元，十四萬九。

▲ **庫 16 呎標準地**，上三睡房，土庫完成，靚屋十五萬九。

▲ **8 5 1 浴仁街**，兩舖地，共 69x122 五睡房大屋，開價十八萬六千。

▲ **CLARK 及一街**一連三間，上三下三堅固靚屋地 99x122，拓文地，每間 \$35,000

▲ **北本拿比高尚靚區**，建築師自建新屋，瓦頂水暖氣，四千多尺地 68x

▲ **16 呎標準地**，上三睡房，土庫完成，靚屋十五萬九。

▲ **8 5 1 浴仁街**，兩舖地，共 69x122 五睡房大屋，開價十八萬六千。

▲ **CLARK 及一街**一連三間，上三下三堅固靚屋地 99x122，拓文地，每間 \$35,000

▲ **北本拿比高尚靚區**，建築師自建新屋，瓦頂水暖氣，四千多尺地 68x



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
祖興
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9508 **Res.: 261-8048**

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售
 位三三七士定街東，價錢相宜，
 七十四萬八千。二樓及三樓共有
 三十個大櫃文，樓下舖位二千
 一百呎，適合一般行業，自用或
 投資良機。

▲華埠二九九 UNION 街，樓下舖位
 樓上四睡房，開價三十八萬
 八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生
 意有九百餘，利稅高，地點好，
 平租，開價四萬二。

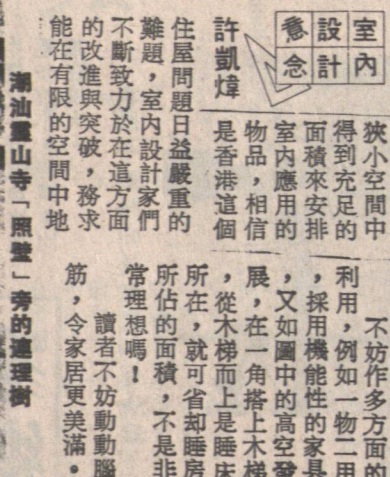
▲華埠新裝修舖位二千一百呎出租。
 ▲華埠新裝修舖位出租一千三百呎
 每月租金只一千。

▲旺區全新十三個舖位商場出讓，
 開價一百九十萬。

不少熱帶植物，種植的土壤不是砂砂土，而是用腐植土與珍貴之珍貴土，有些更採用腐植土，而這些植物，我們用腐植土種植的熱帶植物，栽培便得小心，千萬別使水過多，尤其是冬天，我栽培，連降下雨十天，我栽培植物，連續八天因水溫而腐爛。

居於今天，白堊是羣生的熱帶植物，又適宜開荒的土壤，越過，開花愈生，會長紅壯壯，越開，開花大，美，生紅色。

白堊喜愛陽光，夏天是生長期，每二至三次澆水一次，冬天乾燥，每日澆水一或二次便夠。



病能力為目的，鍛煉的方式有多種多樣。冷水洗腳可促進防凍瘡和感冒的好方法。有人觀察到，一

雙腳浸在攝氏十五度的冷水中，很快會出現鼻粘膜充血的現象，但持續鍛煉一段

冬天到臨，剛吃過大開蟹，各家樓酒家即紛紛推出蛇宴。周末假期走到蛇王乸吃蛇要排隊排出街等位，其他食肆又及時推出進補的野味，火鍋，燒烤之類，食物的烹調方法林林總總，想很多喜歡吃的女士都要暫且停止減肥計劃。吃夠再算，何況冬天的衣服多少也可將肥肉隱藏。

孩子多數不懂欣賞高級食物，吃一頓蟹

得全拿在跟前，包括用作裝飾的水果雕刻等物。廚師將三文魚、生蠔拿出來放在枱上和及數秒便給人搶光，要看這些醜態最好是在街上望入一些用玻璃幕牆的餐廳內，自然會令香港訝得失笑起來。

說到食，香港實在是天堂。個人却特別喜愛在嚴冬駕輕過邊橋的生炒糯米飯和煎鰻粉，那種在寒流中吃下熱得燙口食物的滋味，痛快得難以形容。

，香水
龍水是
感性皮
皮膚上
便怎樣
龍水都
的皮膚
，例外
下的手
適宜塗
腋下，
汗腺較
旺盛合

美容貼士

開青

否不宜直接擦在皮膚上，其實，只要塗抹時，意即將水香露擦勻，亦不會有不良反應，擦亦無妨。

但要記着，香露不宜搽在太陽穴以上，否則有可能刺激臉孔、頸項，暴露的臂……等部位，暴露抹香水或古龍水。

有人認為香水，但阿蘭並不同意。

樹，百年老榕
進土裏，日後

據值日知客光忠大師所告，此樹名為「甘棠樹」是也。當日我們衆友

如何在不妨作多方面的利用，例如一物二用，採用機能性的家具，又如圖中的高空伸展，在一角搭上木梯，從木梯而上是睡床所在，就可省却睡房所佔的面積，不是非常理想嗎？

時間用冷水浸腳後，上呼吸道黏膜會適應這種刺激，不會產生任何反應。冷水洗腳能從溫水開始，逐漸降低溫度，直至降至攝氏四度左右，每次鍛鍊一至兩分鐘，並不斷按摩腳底，晨起慢跑。秋天清晨，空氣涼爽，進行慢跑十分適宜。微寒的空氣進入呼吸系統，可以促進呼吸道的耐寒能力。逐步適應寒冷氣候，據研究，慢跑時吸入的氧氣比靜坐時多一倍，從而可改善呼吸系統的功能和改善肌肉的失血情況。每晨堅持三十分鐘至一小時慢

- ▲ 2937 E. GEORGIA，上兩房，土庫完成二房，有游泳池，價十五萬九千九。
- ▲ FRASER 夾東 58 街，入息屋，上四房下二房，共收入 \$1100，價十五萬九千。
- ▲ FRASER 夾東 38 街，入息屋或自住，上三房，土庫二房，價十二萬八千。
- ▲ 60 座位西餐館，旺地，有長批，生意穩定，易做。
- ▲ 西餐館進貨業，一百座位，生意穩定，易做，年生意五十多萬元。
- ▲ 42 座位唐餐館，CAMBIE 夾 BROADWAY，週約好，批長。
- ▲ 某行舖，生意穩定，適合家庭生意，好過打工。

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL
6215 SOTHIA, 46夾 MAIN
街角位, 標準地, 七年屋
屋主自建靚屋。

▲25街夾域多利, 翻新屋, 兩睡房樓
上, 兩睡房樓下, 兩廁, 兩廁, 可
住兩戶人, 開價十二萬, 好抵屋即
賣。

▲正KINGSWAY一流商業舖位
連大果仔舖出售，生財工
具新，樓下可出租，樓上
可加建，33x106地，做老
板好機會，叫價\$255,000

▲西區 Fairview slope 商業樓
街闊 68x110 FM 地三十萬元
大裝修改建，投資好機會，
叫價九十餘萬。

地產有限公司 Office: 736-3831

區： 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司： 327-1111

 **NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL**


 公司: 327-1111
 住宅: 255-8219
 傳呼: 686-2263

李經緯
 FRANK LEE
 住宅: 879-3296

二埠仔舖
 商業地六千餘尺，兩舖合
 四千餘尺，地旺，交通便
 收入好，其中一舖可交吉
 只廿萬餘。

園藝一流
 16街近虛拔，四年
 新，紅瓦頂，業主
 加料建造，三層共
 五睡房，土庫完成
 兩房廳浴室，廿八
 萬餘。

三寶業有限公司 東

 曾美莉

BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINA CHOW

▲ 3011 E.3RD AVE. 50x

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202



▲ FRASERVIE 區, 好地點近
學校, 巴士, 商場, 地大
45x136, 三房米仔
籐, 雙層玻璃
保養一, 大約一千呎,
開價十七萬八千。

▲ 53年新屋地 49x136 高尚
FRASERVIE 地區 固三房
屋, 一流, 叫
價十五萬, 包爐頭香
櫃乾洗衣機。

▲ 新盤 FRASERVIE 街角
地, 地大, 約七、八百
尺, 38年新2房, 有風
景, 開價16萬9千9。

▲ 新盤: 新淨四房兩廁兩廁
近城多利16街, 樓下租\$
\$350, 33x122, 標準地
樓上兩房可自住或出租,
叫價十三萬一。

MULTIPLE REALTY
 司: 434-1431
 宅: 433-7888
 機: 680-7305

BILL LEE

物業，生意，免費估價☆

▲30街近蘭菲街，44尺地段，巨型靚屋保養一流，樓上樓下全部完成，開價二十二萬八千，認真抵買，請快。

▲入息屋，近域多利街，可住三伙人，內外全部翻新，開價二十二萬伍千，適合自住及出租。請快。

▲三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。

▲三層大屋，每層有廁所，內外全部翻新，保養一流，自住或出租均適合，開價十四萬九千。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十九萬五千元起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。

▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。

▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬伍千。請勿失良機。

 NORTHRIDGE
GROUP
INTERNATIONAL 恆生

 蘇雪敏

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO

▲ 7111 RANDOLPH, 8千尺, 新廠房貨倉, 出售或



李沾

JIM LEE

免費估價 24小時

公司：327.0.1111
Home: 298-8988
Pager: 645-9085

- ▲ W22街及 McDONALD 39x122, 代你承建新屋。
- ▲ 1308 E57 AVE, 33x112, 叫價十二萬六。
- ▲ 369 E.28TH, 正層三睡房, 土庫有一睡房單位已出租, 月租\$350, 叫價十三萬餘元。
- ▲ 雲東濕仔連實業, 每日平均四百餘元, 地大 43x116。
- ▲ 有買客多名高價購買舊屋及建屋地。
- ▲ 餐館 - ROBSON ST., 有酒牌, 叫價十二萬。
- ▲ 百老匯街近乃路, 保養好, 3睡房, 柏文地 33x122 有發展機會, 叫價13萬9。

李標

☆代理買賣房產，

傳真

電話

傳呼

手提

住宅

車位

公司

其他

廣告

設計

裝修

傢俬

電器

園藝

法律

會計

翻譯

秘書

司機

保安

清潔

維修

保養

翻新

重建

拆卸

填土

開工

竣工

交貨

入住

滿意

服務

周到

快捷

準確

可靠

誠信

負責

到底

為止

不誤

事

無誤

功

成

萬

分

之

一

切

皆

在

內

有

其

理

由

我

們

來

辦

理

好

處

理

人

員

均

經

過

專

業

培

訓

考

試

合

格

證

明

其

能

力

可

靠

實

效

率

高

達

到

百

分

之

上

下

之

間

亦

可

以

為

準

則

必

可

保

障

各

項

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會榮

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500

龍啟明

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳

LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

▲ **LANGARA 區城市屋**
320 WETHERFIELD DR. 7年新
2400平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近商場及LANGAGE商場大
樓，有泳池，玻璃浴室，近巴士
MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888

▲ **626 西31街** 56x140 大地近甘比街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋地毯 1575 至十一月，勿打樓
租。黃會榮。梁寶琴 688-7888

▲ **740-742 E. 10TH AVE**
17年新合治屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室，開價二十萬
餘。林麗儀 688-7888
或黃會榮 688-7888

▲ **2647 E. 29TH AVE W.M.**
39年新，地極好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$128,900
劉麗芳 680-4848

▲ **市中心區 16 單位複式**
1019 BUTE 街，BUTE 夾 NELSON
地 66x131，WED ZONED，收租可
達 7.3 度，全新裝修，複式複
式，全年收入 \$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368

▲ **5359 MORELAND DR. B.B.Y.**
地極清靜，地大 70x140，樓上 3 房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
龍啟明。

▲ **888 W. 18TH AVE.**
位於 CAMBIE 夾 OAK 街之間，地
33x122 上層三睡房，土庫一完成
套房，全新屋，月租 \$1300，價
\$235,000
黃會榮。林麗儀 688-7888

▲ **5953 BEATRICE VAN.**
(城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廁 2 廚，新裝修，屋外邊，
鋁窗門。

▲ **2086 ALLISON RD.**
U.B.C. 大學區，地大 \$18,920 方
尺，36 年新上三房下兩房兩浴。
林麗儀。梁寶琴 688-7888

▲ **KERRISDALE 區新屋**
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎價
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368

▲ **3742 WARREN ST. B.B.Y.**
地大 32.9x120 平地，全新屋，上三
房一書房，下一房有四浴室，開價
\$239,000 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃會榮 588-7888

▲ **1749 E. 11TH AVE.**
租地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地極好。林麗儀
MICHELLE 688-7888

▲ **ARBUTUS 區新屋**
2663 W. 21 ST AVE.
地 53x120，3800 平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368

▲ **1008 夾 50 街，52x125 街角地**
38 年新，兩房，雙層窗門，自住
或投資。黃會榮。

▲ **7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.**
49.8x171.8 近 5 街，全新屋，
共 7 睡房四浴室，4050 呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888

▲ **5675 RUPERT ST.**
53x110 地大，靚 KILLARNEY 區，J1
年，上三房，下二房，二浴室，深
木一流，冰涼屋。黃會榮 688-7
889。

▲ **4283 YUKON ST. VAN.**
地大 58x125，全新屋，德國名建
商設計，用料及手工皆精心傑作，
連兩市中心景，共 7 個睡房，
5 個廁所。

▲ **1575 W. 59TH AVE. VAN.**
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888

▲ **新屋：4826 RUPERT ST.**
標準地，雙車庫，2 房 1 廁，交
通方便。開價 \$117,500

▲ **1132 DUTHIE ST. B.B.Y.**
1 年新溫哥華特式屋，地大 41x132
樓上 3 房，下 3 房，5 浴室，4400
電燈明 64 5.2882

▲ **超級一睡房 CONDOS**
保養良好，新設計，位於三樓，
大露台有泳池，近溫哥華中央醫
院，合初次買屋或投資，價 \$70,000
HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888

▲ **NO. 1155 W. 10TH AVE.**
西區複式，2 大睡房，有主人套
房，私人花園，開價 \$12 萬餘，電
燈明 PAGER 645-2882

▲ **2858 E. 6TH AVE**
3 年新溫哥華特式屋三層，上三下
二 3 浴室，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳 873-0955

▲ **2560 S. MARINE DR.**
地 98x204.27 RS-18 ZONING
發展區，可興建 6 間獨立屋，
林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ **1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY**
LOC. MAJESTIC 四層高佳所，51
00 平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會榮。梁寶琴

▲ **5062 GRANVILLE ST.**
地 70x145，42 年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩廁及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368

▲ **8190 CHESTER ST.**
地大 65.5x109.3 31 年，全新裝修
有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完
成，開價 \$189,000，業主急售
林麗儀。MICHELLE 688-7888

▲ **5050 NORFOLK ST. B.B.Y.**
地大！地大！地大！66x106 地，
四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000
劉麗芳。680-4848

▲ **市中心，二睡房豪華複式，近**
STANLEY PARK，965 呎，二浴
房，首期只需一萬，林麗儀或
MICHELLE 688-7888

▲ **8851 ASHBY**，靚屋及，被轉
讓上二樓，睡房，二樓浴室可
到廚房，廚房充足，電 688-7888

▲ **1655 夾 13 街近 COMMERCIAL**，月
租 \$550 33x122 付地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888

▲ **5660 COLLEGE HIGHROAD**
前面 155.35 呎，面積約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區
7 年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888

▲ **八個分租複式**
近西區兩年新，49.59x131.83 淨平
收五萬一，開價 \$775,000，設計
一流。梁寶琴。劉麗芳 688-78
88。

1922 西 7 街
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
● 風景一流，羅馬式浴缸
● 環境優美，全身鑲鑽門
● 地下單位均有私家花園
● 樓上單位設有屋頂陽台
梁寶琴 688-7888

▲ **MARPOLE - 區公寓屋**
1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下
停車場
NO. 101-525 平方呎 1 睡房價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900

▲ **高尚住宅**
西區 661 KENWOOD RD. 33x99x132
33 年新，排屋屋頂客廳，玻璃，兩
房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，兩睡房
廳，公園路局
▲ **商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL**
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁華街道，樓上可加建一層
樓底住家，有意者請電 RALPH 688
-7888 或傳呼。253-7596 NO. 494

東區及本拿比

▲ **近唐人街新屋**
地 45x121，ZONED RT-3 HARRY
WIEDMAYER 688-7888 736-6194
▲ **寫字樓出租**
近 43 街沙街，約 1000 平方呎，
二樓，有寬大接待處，工作間
及 3 個辦公室。
HARRY WIEDMAYER 688-7888
▲ **LANGLEY 區舊店樓宇**，一半
為食店，一半為住家，價 \$400,
000，樓宇資料詳請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888
736-6194

▲ **1172 夾 14 街 33x127 付地**
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租 \$1050。請勿打擾租客。
黃會榮。林麗儀

▲ **7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.**
19 年新雙屋，每間屋二樓有三睡房，
已租出，月租 \$550 或 \$515，
地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 686-7888

▲ **NO. 107-2910 E. PENDER ST.**
巴士道邊唐人街，近 P.N.E.，只售
\$38,000，劉麗芳。星期日開 2 至 4

▲ **3219 CORDERIDGE ST.**
KILLARNEY 區，30 年新清淨靚屋，
三睡房，大休息室，水吧。價
\$283,900。劉麗芳 688-7888

▲ **一年新溫哥華特式屋好過全新**，周
外及手工皆精心，上三下二四浴
二睡房，有天窗，開價 \$259,900
劉麗芳 873-0955

▲ **3152 EUCLID**
樓上 2 房，樓下 2 房，兩浴室，整
間及整齊，地極好，開價 \$112,800

▲ **本拿比地大 60x113 18 年新，保**
養好，3 睡房，1 睡房土庫完成
1500 平方呎樓上，有 2 浴室
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882

▲ **本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM**
地極佳，地大 66x122，樓上 3
房，樓下 1 房，土庫完成，風景
優美，雙車房保養好。劉麗芳
680-4848 龍啟明 645-28
82。

▲ **3244 VANNESS ST.**
33x106 地大，40 年，全新裝修上
三房，土庫完成，開價 \$149,900
SHARON LUM 688-7888

▲ **2752 E. 8TH AVE.**
4 年新溫哥華特式屋，標準地，樓
上 3 房，樓下 2 房，有書房，開價
\$232,000，電燈明 645-2
882 RAYMOND YUE 650-5388

▲ **103 5 夾 29 街，山景標準地 33x**
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三
浴室，八年屋保養良好，樓下大
約 1250 平方呎，電 688-7888
傳呼 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM

▲ **441 S.E. MARINE**
地大 50x159 全磚，溫哥華特式屋
上三房，下三房，5 浴室，4400
方尺。林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲ **5524 UNION ST. B.B.Y.**
地大 65.98x132 六睡房，五浴
兩材料手工皆佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租客。
劉麗芳 680-4848
龍啟明 645-2882

▲ **4418 TRIUMPH**
17 年新複式，8 睡房，4 廁所
3 層高，有書房，合大家庭，通
共 3000 SQ. FT. 龍啟明
645-2882 劉麗芳 680-
4848。

▲ **NO. 803-850 BURRARD**
價 \$119,900，市中心區，一睡房
CONDO，650 平方呎，7 件大
電器屋內有洗衣房，黃會榮。林
麗儀 688-7888

▲ **士多生意 4033 CAMBIE ST.**
日營 \$600，一睡房，月租
\$350，價 \$22,000，黃會榮。
謝松添 688-7888

▲ **3248 E. 26TH AVE.**
位於 RENFREW 夾 26 街，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
租客好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 645-4559

▲ **6916 BEATRICE ST.**
16 年新溫哥華特式屋，上三
下三，有園牆，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888

▲ **4688 UNION, B.B.Y.**
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14 年新保養好，林麗儀
688-7888 價 645-4559

▲ **PRIME KILLARNEY 區，地 41x143**
35 年新 6 睡房，兩浴室，正層有
1200 平方呎，林麗儀
MICHELLE 688-7888

▲ **4656 至 4660 喜士定街 B.B.Y.**
兩舖位 66x120，C4，大廚房，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。

▲ **1603 SPRINGER, B.B.Y.**
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下兩睡
房三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888

▲ **CARRALL & HASTINGS 商業樓宇**
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$3400，減至 \$599,000
梁寶琴 688-7888

▲ **唐人街地旺**
● 唐人街地旺，五商業舖位。
● 樓上七千尺可做商樓及寫字
樓。街角地 50x120 梁寶琴。

▲ **志遠 1000 BLOCK E. HASTINGS**
(近唐人街) M1 ZONE 大約
21,000 平方呎，地極好可能得
ZONE，可建貨倉或工廠。
劉麗芳 梁寶琴 688-7888

▲ **生意連物業出讓**
▲ **4121-4123 FRASER ST.**
生意連地，地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 已括士多，
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888

▲ **街角地，地 136x126 吉舖**
NEW WESTMINSTER 好發展。
梁寶琴 688-7888

▲ **生意出讓**
▲ **士多生意出讓**
2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街 兩家
夾百老匯街日營約 \$800，良好
的士多及菜生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

高尚住宅

▲ **西區 661 KENWOOD RD.** 33x99x132
33 年新，排屋屋頂客廳，玻璃，兩
房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，兩睡房
廳，公園路局
▲ **商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL**
DR.，街角位，66x115 平方呎
旺區，繁華街道，樓上可加建一層
樓底住家，有意者請電 RALPH 688
-7888 或傳呼。253-7596 NO. 494

● 出國
● 域美

● 承接
● 裝修

874-6915

● 政府
● 牌照

● 專門

● 電話

● 永電

● 屋翻屋水

● 防花交電

● 24

● 政

● 屋頂補漏

● 中

● 修

● 大沙雪乾洗

● 2145

● 修



時事

加拿大選舉與自由貿易協議

麥朗

今年的加拿大大選，是幾十年來競爭最激烈的一次，除了全國動員外，還引起選民的關注。因為這次大選的結果，將決定加拿大和美國「自由貿易協議」的存廢，牽一髮而動世界貿易市場。美國將進一步刺激起該協議的保護主義情緒，而國際上投資加幣的人士，則關注大選對加幣匯率的影响。

十一月廿一日選舉揭曉：執政的進步保守黨獲得議會的多數席位，而自由黨則獲得反對黨地位。這次大選的結果，對自由貿易協議的存廢，將產生重大影響。自由黨在這次大選中，只贏得二一〇席（佔百分之三十三點五），而保守黨則贏得二二二席（佔百分之三十四點五）。在這次大選中，保守黨在自由黨傳統票倉——安大略省、魁北克省、大西洋省份及紐芬蘭省，都取得了勝利。而自由黨則在安大略省、魁北克省、大西洋省份及紐芬蘭省，都取得了勝利。

事實上，加拿大這次大選的主題，主要是圍繞著「自由貿易協議」展開。自由黨主張，自由貿易協議將損害加拿大的利益，並導致失業率上升。而保守黨則主張，自由貿易協議將為加拿大帶來經濟繁榮，並創造更多的就業機會。自由黨在這次大選中，只贏得二一〇席（佔百分之三十三點五），而保守黨則贏得二二二席（佔百分之三十四點五）。在這次大選中，保守黨在自由黨傳統票倉——安大略省、魁北克省、大西洋省份及紐芬蘭省，都取得了勝利。而自由黨則在安大略省、魁北克省、大西洋省份及紐芬蘭省，都取得了勝利。

太陽系外「影子太陽」之謎

馬芝

太陽系中，已知的九大行星，都是按照一定的軌道運行。不過，天文學家們發現，在太陽系外，還存在著一些「影子太陽」。這些「影子太陽」，是圍繞著太陽系外行星運行的。它們的軌道，與太陽系內的行星軌道相似。不過，它們的質量，卻比太陽系內的行星小得多。天文學家們認為，這些「影子太陽」，可能是由太陽系內的行星碎片形成的。它們的存在，將有助於我們了解太陽系的形成和演化。

但據安德遜認為，第十顆行星如果存在，它將對太陽系內的其他行星產生巨大的影響。它的質量，將比地球大得多。它的軌道，將比地球遠得多。它的存在，將使太陽系的結構發生巨大的變化。天文學家們目前正在尋找這顆第十顆行星。如果它真的存在，那將是人類歷史上的一個重大發現。

以前，天文學家把太陽系及海王星軌道變化的現象，能有一顆無光的一「行星」存在。但據安德遜認為，第十顆行星如果存在，它將對太陽系內的其他行星產生巨大的影響。它的質量，將比地球大得多。它的軌道，將比地球遠得多。它的存在，將使太陽系的結構發生巨大的變化。天文學家們目前正在尋找這顆第十顆行星。如果它真的存在，那將是人類歷史上的一個重大發現。

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

恭祝 各界 女士 先生

聖誕新年 健康、快樂！ 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

永新廚櫃公司

專做 廚房 櫥櫃 浴室 櫃 廁所 櫃 翻新 改造 電話：253-7394

中華招牌

各類 招牌 價格 公道 請電：876-4215

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

BEFORE AFTER

快捷 FAST 'A' AUTO BODY 車身修理

質量第一 價錢相宜 材料最好 工作認真 上門接車 保君滿意 大小工作 全部保用

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業 9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

爲預防愛滋病發生

[illegible]

爲主要內容的
學校。
中國的勞
教工作近年頗

（北京八日電）在聯合國「世界人權宣言」通過四十週年之際，北京的報紙最近陸續發表文章對其進行介紹和評價。

今天「人民日報」權」。

兩報文國際都認為，當今國際人權活動首先關注的應是，反對種族主義、殖民主義、外國侵略和軍事佔領所造成的大規模暴

不人道或有辱人格的待遇或處罰上簽字。

「等人權公約上簽字。

效。犯人、勞教員的逃跑率去年降到歷史最低水，獄內發案率也

中國工業增十一月份開

中國工業增長速度
十一月份開始回落

(北京七日電)中國國家統計局消息：由於各地區、各部門強化了宏觀調控措施，十一月份全國完成工業總產值一千零八十七億元，比去年同期增長百分之十七點九。與前幾個月相比，增長速度有明顯回落。

一至十一月累計全國工業總產值為一萬零九百九十四億元，比去年同期增長百分之十七點七，提前一個月完成全年計劃。

在十月份，輕工業回落幅度大於重工業。但不少消費類產品繼續保持增長勢頭，其中錶、彩色電視機、錄音機、電風扇、電冰箱等產量增長較快。而紗、絲、呢絨、新聞紙等因原材料短缺而減產。

能源、原材料生產繼續下降。十一月份，能源生產總量比去年同期增長百分之五，其中發電量僅增長百分之四點八，明顯低於前十個月的增長幅度。在四十種主要原材料產品中，有十七種產品增長速度放慢，有十四種減產，其中化肥下降百分之三。

統計局的材料表明，由於近幾個月的原材料短缺，使一些產品生產下降，影響了市場供應。

向轉作工改勞國中
主爲犯事刑年青以

法部副部長金鑒昨(北京九日電)全國勞務改造工作座會上說，中國勞務改造工作面臨三大轉變：由法制不完備向法完備轉變，由以改造史反革命罪犯為主向改造青年刑事罪犯主的轉變，和生產上由品經濟向商品經濟的變。

他說，一九八三嚴厲打擊刑事犯罪活後，新接收了一大批人和勞教人員。為解決犯人坐吃閒飯問題先後改建、擴建和新幾百個中小型生產項

聘請秘書 / 簿記

二人公司誠聘文員一名不論性別，星期工作五天共三十小時。需打字分錄40懂簿記，樓宇管理及普通寫樓工作有電腦經驗為佳，有意者請電321.6161約見。請備履歷。

製衣廠請人

管工一名、什工一名
熟手單雙針、拉褲頭
上山領、打棗、車工
多名、底薪高，請到
1422 William St., Van.
或電：2251-41

請唐餐廚師廚雜

中式快餐店請廚師廚雜
各二名，長工和替工均
可，請電洽葉先生：9
85.5028。

製衣廠招請經驗工及班車針車衣工人多名，工資由\$6.85起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。

有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時

電：270-8631
與伍太接洽

姚氏製衣廠急請

擴充廠房，大量聘請單針、雙針、鋸骨工人數名，收發部工人一名，及針織管工一名，需懂英語，人工高，極期准。有意者到 1223 FRANCES, VAN. B.C. 西洽或電 253-0411

聘請電話接線生

全國性大公司誠聘電話接線生，流利英語及粵語，工作環境佳，有晉升計劃，會訓練，全職兼職均可，歡迎11或12班學生，打字每分鐘50字，請英語電681-3022

MRS. BADJURA | MRS. MALEY 約見。

屋頂維修
 舖設 DOUROID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

4
 3
 0
 0
 2
 3
 2
 0

修理水喉浴室廁所
 止庫廚房裝修櫥格
 大小工程免費估價

恒城裝修

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・

電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

家
下慈
不聖
午服
五午
宗祿
聞

女孤派
孫孫子
珍亞
光國
李氏

親視
婦士
友下
鄉時
鄉葬
世於
龍科
哀士
此蘭
墓基
氏

約十
祥字
一第
期等
約二
十兩
門百
廿里
日黃
氏杜
氏黃
人太
夫不
幸人
九痛
壽九
視壽
一視
街東
期十
東期
十半
一開
喪一
六遇
有九
病九
平
泰二
一禮
二道
八
成
歲於
八岡

計
告

先嚴夫馬福倫諱文係台山三合鄉上陳村人氏不幸痛於一九八二年十二月三日午時病歿於家年七十八歲壽終正寢。出殯於十二月四日（陰曆十一月廿九日）上午十時在側門外大路口舉行。出殯時由陳村鄉陳瑞坤宗親戚友鄉世誼哀此訃。

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255·9599

N. E. HASTINGS

PENDER

FRANCES

CLARK DRIVE

各盆類鮮花
精栽樹木
喜慶花籃
花球襟花
福壽花圈
價錢公道
舖後泊車

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

助新移民適應環境克服困難

溫哥華學校教育局，為各行各業，如商業、電匯、秘書業的課程而設的就有三百種，而一般有興趣及康樂活動的也有七百種之多。鐵諾職業學院，樂於協助新移民，如：(上)

友好宗親濟濟一堂

軍，爲響應支持祖國抵抗外侮救國運動而成立。該會於
去年(十二月)星期日，特舉行慶祝成立第四十九
週年紀念。是日天點睛，繼而瑞師誦
晴朗，陽光普照，起會者極爲踴躍
赴會者極爲踴躍
計有：中國駐溫哥華
領事團世訓、黃
領事梁杭南、黃
宗親總領黃伯輝
日之基礎，全賴各
花籃一座，元昌公
喜萬年酒家送點心
多盒，月蓮花舖送
蒙名園酒家。
歸，向爲盛會云。

楊貴妃傳奇一，
湯蘭中一個出所
的其中一個劇本
故事講述楊貴妃
機被唐玄宗發現

南本汝山
繼續招

「大都會」劇集

會館黃美林、黃健身會黃銀、餐會黃國強、振華藝術研究社梁兆、台山同鄉會雷盼。

各界友好，黃宗樞、齊濟一室熱開異常，首由周黃英法為瑞獅

楓葉播掌與相第四輯

（雲訊）在「誓不低頭」的鄭少秋是一個忠的成年人，但在十二月八日，國泰電視所播映的一大會，鄭少秋是一個奸

（雲訊）在「的成年人，他在上流社會中與人爭權

篤親公所初選揭曉

（雲訊）本埠下午一時在該所舉開票揭曉，選獲票數最多之

時間到該校報名電話：二五五〇八三李老師或二五三七一四

陳	胡光前
東	袁廣林
等	陳喜灼
與	陳燦雲
秦	陳亦能
東	
所	
出	
東	
人	
後	
東	
秦	
且	

袁健安村陳卓傑袁松壽陳若清陳孔星

餐券每位二十元。獎品豐富。

歡迎會員及各界人士參加。電話：八七二—二四六八或三二二—五七八〇。

汝比中文學校設有

生，年齡從三歲幼
習日至成人班。學
習日常會話，提高
聽、說、讀、寫、
譯等能力，歡迎各
族人士參加。

地點三四一〇

BOUNDARY AVE

於一九八八年

定週六出殯

(雲南)

故僑周家奕
配黃氏夫人，
東開平芋田下
百壯里人。來
數十年，不幸
於一九八八年

半至三時半。有志
學習者，請於上課

續閱九十有二

時間到該校報名或
電話：二五五、三
八〇三李老師或：
二五三、七四三三

初選揭曉

下午一時在該所當
衆開票揭曉，選出
獲票數最多之八十
名，其餘選民入

其家人隨侍
側，親視含殮
禮禮成服。擇
於同月十日（
期六）上午十
時假座喜士定
東一二三五號
鼻香靈殯儀館
行喪禮，出殯
土葬於科市

灼	陳燦	張	陳	本	能	陳	文	健	胡	壽	年	胡	光	漢
---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

陳若清 陳孔星 陳德強 陳仲偉 陳庭貴

光	陳汝澄	袁英年	陳家俊	陳香泉	袁紹然
---	-----	-----	-----	-----	-----

高陳表	宋陳國渭	良陳崇	陳永登
胡明傑	陳名岳	胡偉坤	袁松元
胡景食	陳宜健	陳建章	袁振謀
陳官潮	陳建章	陳國慶	
陳健強			

口 1 附錄同卷

及布料
平賣
上午八時至下
午四時
親臨

裝大
月一
時

時
十二
午一

加開四天

及十一日
)
時
)

九、午九
六下上

聖賣

卷六 二十四 十期上五

手袋大

日期：星
(本間：期
時星
(星期

賣，歡迎參觀
良機。

料大
， 勿

鞋與新款
售完即止

22
銀包
發價

4 ·
袋、
律批

話
・鱈
・皮

電
袋手
皮手
貞蛇


北園
NORTH PARK RESTAURANT
 擴張營業 全新裝修 喜慶譙會
 瑤瑛禮堂 筵開卅席
 彩虹大拼盆
 上湯龍蝦
 紅燒三絲翅
 北京片皮鴨包
 鴨鬆生才
 椒鹽中蝦
 玉蘭炒雙蚌
 八寶焗肉排
 香橙焗蠔羹
 楊州炒飯
 蓮子紅荳沙
 鮮生菓
 188.00
 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Yuen Fong Co. Ltd.

元豐公司

X'mas
Sale

聖誕酬賓
大減價

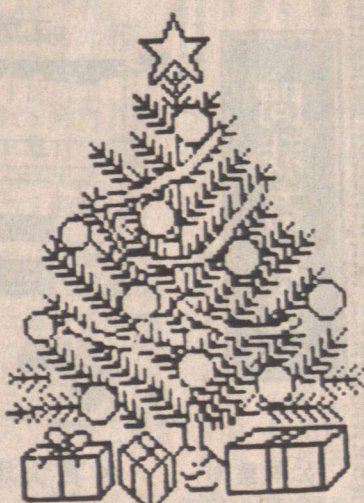
由十二月九日至十八日
Dec. 9 - Dec. 18

九折至七折
10% - 30% off

on all merchandise

242, EAST PENDER ST., VANCOUVER

TEL.: 683-6858



Dec 9, 1988



文勝馬經佳選



1. Silent Sword (P. Megens)
Beaverly Corky (G. Abbott)
Greekson (W. Waples)
2. Southside Darcy (C. Sibiga)
Two For Luck (R. Moran)
Don Nor W T (D. Andrews)
3. Northern Chicory (G. Abbott)
Kens Little Tuly (J. Vukelich)
Shyloh Tom (T. Brown)
4. Hy Magic (S. Ericsson)
Daubers Expo (T. Brown)
Mokoreta Lad N (K. Linton)
5. Wildcat One (T. Brown)
Track Bum (G. Abbott)
Red Star Jimbo (R. White)
6. Awesome Fuel (P. Megens)
The Untouchable (D. Jungquist)
Royal Fella N (S. Shinn)
7. Coronado Jim Phair (G. Abbott)
Hy Class Spirit (R. Smith)
Hy Mikey (B. Davis)
8. Kens Kathleen (C. Sibiga)
Ruh (R. White)
Flashs Jewel (P. Megens)
9. Loachland (B. Clark)
Bright Tie (D. Linford)
Peter Flash (G. White)
10. H F Dehyer Debeder (K. MacMillan)
Ruby Jeanyne (G. Abbott)
Billanjo Ruth (B. Davis)
11. Hy Sted Genie (D. Jungquist)
Mark Magnifico (D. Perdwes)
Delta Splendor (T. Brown)
Light Pine (R. White)

Best Bet : 9. Loachland (B. Clark)

不祇供參考
鼓勵投注

兒童(六至十三歲)：聖誕假期內每天活動，包括遊戲、手工、繪畫、故事等。每天由上午九時至下午三時，自備午餐。名額有限，報名從速。日期定於十二月十九日至二十三日(星期一至五)。

幼兒活動：歡迎幼兒一至五歲及家長一同參加。活動內容包括：手工、繪畫、故事、遊戲等。日期定於十二月十六日(星期日)上午十時至下午二時。費用：每位兒童四元，成人六元。

聖誕特別節目：聖誕節特別節目，包括：聖誕老人、聖誕歌、聖誕故事等。日期定於十二月二十五日(星期日)下午二時至四時。費用：每位兒童四元，成人六元。

聖誕特別節目：聖誕節特別節目，包括：聖誕老人、聖誕歌、聖誕故事等。日期定於十二月二十五日(星期日)下午二時至四時。費用：每位兒童四元，成人六元。

聖誕特別節目：聖誕節特別節目，包括：聖誕老人、聖誕歌、聖誕故事等。日期定於十二月二十五日(星期日)下午二時至四時。費用：每位兒童四元，成人六元。

華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎

華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎

華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎

華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎

華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎



華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎

華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎

華裔黃澤威榮獲金心獎
省督林思齊頒獎

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡：移玉駕臨
溫哥華：文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

Sherwood, Tse & Associates
謝氏 顧問及代辦機構
移民事務、汽車保險意外賠償、商業投資
*一切移民事務：包括家庭移民、獨立移民、退休移民、工商業投資移民等。由35年經驗退休移民官主理。
*I.C.B.C. 汽車保險意外賠償：由超過八年以上經驗專人辦理。
*入息稅、商業投資、裝修工程等：由持有政府專業人士辦理。
請電：325-2000 預約
Fax: 325-3391
本行以粵語、國語及英語辦加拿大、香港、台灣、澳門、中國及各地之客戶服務。在香港、澳門有辦事處。

華安書店
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
欲知家鄉消息
請閱「羊城晚報」
內容豐富、歡迎訂閱
地址：溫哥華華埠
電話：681-8531

譚公廟
城多華埠唐人街頂樓
1713 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九時至下午四時
逢星期三下午休息

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
地址：溫哥華華埠
電話：689-7324

金寶貝
為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

飛龍大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華華埠三一九號查詢電話 683-8888
飛龍猛將
洪金寶成龍元彪
同加場映
胭脂扣
週末午夜場七小福

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感、香艷、錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾座的戲院
每星期有新戲放映
廣告：兩部電影全部與性有關性感的電影
最後通牒兩出 保證滿座 夫婦九元
EVERY WOMAN HAS
A FANTASY
Starring: Lois Ayres
GIRL FRIENDS
Starring: Jenny Robbins

CASINO
娛樂場 賭場 註冊賭場
冷熱開獎、免費地下停車場
溫哥華卡士士路、10樓(2171777)
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUNSHINE VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興遊樂場 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. George
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權

喜寶
邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
英倫劍橋實景攝製
亦舒最傾心作品
柯俊雄 方中信 羅慧娟 江顯揚
導演：李欣順
監製：方平
初十五
周潤發 王小鳳 于洋 鄭文雅 主演
午夜場
血衣天使
夏文汐 爾冬陞 關之琳 湯鎮業 主演

新聲戲院
地址：喜士定東街150號 電話：688-3868
家長與子女嘅話題...
赤胆情
監製：導演林南東繼「監獄風雲」後又一專題電影
(劉松仁、袁潔瑩、張耀揚、李麗珍領銜主演)

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
法律無情
法外情 法內情 法律無情?
一部挑戰良心的情義電影
萬梓良 葉德嫻 溫碧霞 領銜主演
一單線午夜場
十二月九、十日
萬梓良 葉德嫻 溫碧霞 領銜主演
特別提早 優先介紹

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
AMANDA BY NIGHT
Starring: Rikki Harte
SNAKE EYES
Starring: Veronica Hart
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特別 雙入座 五時後免費泊車在戲院後面

由加外交部供部份旅費

中國四川成都大學訪問菲大達成協議

【溫哥華訊】西門菲沙大學與中國有關大專院校的聯繫日益密切。最近該大學分別與成都科技大學、四川師範大學及四川工業學院簽約，互相交換訪問。四川成都代表團亦於最近訪問西門菲沙大學，達成協議。此次代表團由該校供。該代表團成員包括成都大學代表團、有中國九十八名學生、教師、文化政策組、與五名客座學者。

朱氏宗親
除夕聯歡
（雲訊）本埠
朱氏宗親會，以八
二五四、四一八六



中國四川成都大學訪問西門菲沙大學合影。

溫哥華台山同鄉會通告

本會謹訂於一九八八年十二月十八日（星期日）下午一時假座中華會館禮堂召開全體會員大會，商討會務及選舉新職員，敬希全體會員屆時出席共策進行。特此通告。

溫哥華台山同鄉會啓

一九八八年十二月四日

中國洪門民治黨駐加總支部暨屬下機構聯合通告

洪啓者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲南洪門民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於十二月十一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。

此佈
中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部同啓
洪門體育會
一九八八年十二月六日

EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價，金買家)
入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利古典式入口傢俬，信譽良好，街知巷聞！
是意大利精美傢俬的最大規模入口商。
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界線街以東兩個街口與第一街交界)
電話：(604) 291-9022

ICBC 交通意外個案
。兩成收費
。評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 Bidwell Street
Vancouver, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420-7266 六時後
傳呼機：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494
※※※ 修理：大小凍房
日政收費 裝置設計：空氣調節
夜府費 各式凍櫃、制雪機、
服務從優 暖氣、熱水爐、
務照優 爐頭雪櫃

汽車意外受傷
速見大律師 BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
734-2272
百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

黃龍藝苑
舊士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311
牌品務畫務毫
招用服字服一
鏡書書送傳影
架畫法禮真印

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
電話：六八一 一九三九
客發貨雜臘燒肉鮮種各菜瓜時合

廣興肉食公司三十五週年紀念
九折酬賓大減價
由十一月廿八日至十二月十一日止。
本公司一向貨真價實，薄利推售為宗旨。
多謝各位三十餘年之惠顧
地址：片打東街二二八號
九折期間白米與特價品除外
昌興肉食公司是廣興附屬支店
為響應總店卅五週年紀念九折酬賓
本公司同樣舉行九折優待
地址：奇化街二四六號
九折期間白米與特價品除外

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920
十週年紀念大減價
新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚八時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
四抽屜衣櫃 \$59.00
五抽屜衣櫃 \$69.00
六抽屜衣櫃 \$89.00
ADJUSTABLE BED FRAMES
鐵床架 \$24.95
單人床 \$79.99
枕化床 \$395
枕化床 \$195.00
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
▲東區旺店生意出售，價八萬餘。
▲東區旺店中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
▲東區全新屋 3 房 2 千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。
▲旺商業 2 舖樓上租文，收租好 C 2 地二萬尺，售廿二萬餘。
▲東區 2 房土庫完成 1 房 1 廳有廚房，地 33x122，價十二萬餘。
▲東區 6 房土庫完成 33x124 新裝修，價十三萬餘。
▲東區 16 年新土庫完成，業主自住保養好，地 33x122，價十八萬餘。
▲東區 3 房地 33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

舊屋業主請注意
現有東區兩層屋以高價現金購買舊屋，有意者請速來電，閣下則則與建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅，閣下設計家。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問
▲東區 1 房 2 舖及樓上 3 個位，收租二十餘，售廿六萬餘。
▲KINGSWAY 四萬餘尺旺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。
▲東區旺店生意出售，位於旺百老匯街，移民投資，售二萬餘元。



AZUMA

JAPANESE RESTAURANT 日本料理
(前 KOJI 高志日本料理)

十一月十一日開始營業

5:00 - 11:00 pm 星期一至星期六
5:00 - 10:00 pm 星期日及公眾假期

347 喜事定東街 電話: 689-7351

HONG SHING TRADING CO. LTD.
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

康勝

參茸行

正式開始營業

鮑參 京菓 參茸 精辦
翅海 藥材
肚味



華僑金行

聖誕酬賓



聖誕快樂

新年進步

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247



香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 哥化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3.
預約電話: 688-8946
有聲傳呼機: 650-8577



葉榮光院長
JOSEPH IP

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)



新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰
購物佳音

12.8

X' mas Sale



一律減價酬賓
由七五折至九折

由十二月八日起, 本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、

10% - 25% OFF

新華攻勢, 再接再勵
新華系列, 保證特別

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

特價品及白米除外

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件 社團月刊 彩色書簿 餐牌單部 外賣餐紙 大型海報 宣傳單張 燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD

聖誕酬賓大減價

五折、六折

八折、九折

(成藥及特價品除外)

品種繁多, 歡迎選購

特別介紹送禮佳品:

- 皇牌高麗參茶50包庄或100包庄
- 皇牌野山花旗參茶100包庄
- 及所有皇牌人參製品

一律八折

福建名茶

- 玫瑰茄茶
- 薄荷桂香茶
- 山楂果香茶
- 留蘭香薑茶

買一送一

(送完即止)

片打東街138 電話: 687-6977